

「EU統一生活時間調査（HETUS）2018 ガイドライン」における用語の定義－抄訳－
（事務局仮訳）

基本的な用語に関する概念

○ 慢性的な健康問題

⇒ 慢性的な病気及び慢性的な健康問題の定義は主観的で医療従事者等の他者から判断されることに限らない。なお、健康問題は、病気や障害のほかに、事故やけがによって引き起こされる不健康、先天性の状態も含まれる。

○ 長期的・慢性的な状態

⇒ 病気や健康上の問題が一時的ではなく、6 か月以上続く（または再発する）か、または続く（再発する）と考えられるため、長期間の管理観察または治療が必要になることが予測される状態。

○ 健康上の問題による活動の制限

⇒ 病気や障害、老年など、進行中の身体的、精神的、または感情的な健康問題によって通常行う活動が制限されているかどうかについて主観的に判断すること。けが・事故の結果、先天性の状態などすべて含まれるが、1 つ以上の健康問題によって直接引き起こされる、またはそれに関連する制限のみとする。経済的、文化的、またはその他の健康に関連しない原因による制限は含めない。なお、一時的または短期的な制限ではなく長期にわたる制限（6 か月以上）での報告とする。

⇒ その人の活動が現在制限されており、少なくとも過去 6 か月間活動が制限されている場合にのみ該当する。まだ 6 か月間は継続していないが、6 か月以上続くことが予想される新しい制限は考慮されない。同じ健康問題の活動制限でも、個人や状況にも依存する可能性があり、過去の経験だけが信頼できる回答を提供できる。

慢性的な健康問題

選択肢の概念

設問 1：6 か月以上続く、または続くと予想される長期にわたる病気または健康上の問題はあるか。
→ はい/いいえ

○ はい：1 つ以上の長期的・慢性的な健康上の問題があることを指す。

○ いいえ：回答者が認識している長期的・慢性的な健康問題がないことを指す。

設問導入のためのガイドライン

15 歳以上人口向けに設計された Minimum European Health Module (MEHM) は、3 つの変数（大きく分けて 3 つの設問）から構成され、自己認識された一般的な健康、長年の健康問題、および健康問題による活動の制限（Global Activity Limitation Indicator -GALI）の順序とすることが推奨されている。

※ この設問は、慢性状態に本当に苦しんでいるかを尋ねるのではなく、慢性状態にあるかを尋ねることを意図している。

※ 設問において、障害やハンディキャップといった表現を含めるべきではない。

※ 詳細な説明を加えるよりも、可能な限り包括的になるようにすべきである。

※ 以下についても「慢性的な健康問題がある」に該当する可能性があるが、以下で提示された概念の指定や、疾患や慢性状態の具体例を設問等で示すことは避けること。

- ・アレルギー等の季節性または断続的な問題で、病気や健康上の問題が 6 か月未満の期間「再発する」場合。
- ・回答者自身が非常に深刻と見なさない慢性的な問題。
- ・医師に診断されていない問題（これらを除外すると、医療サービスを受診できる機会が十分にある人がより多くの問題を申告することを認めることとなる）。
- ・回答者を煩わせない、または薬物療法で観察している長期にわたる疾患（高血圧等）。
- ・病気だけでなく、事故やけが、先天的なものなどによる健康上の問題。

健康上の問題による活動の制限

選択肢の概念

設問 2：健康問題により、日常の一般的な活動に支障があるか。

→非常に支障がある/ある程度支障がある/支障はない

（設問 2 の回答が「非常に支障がある」または「ある程度支障がある」の場合は、設問 3 へ。）

設問 3：少なくとも過去 6 か月間制限はあるか。

→はい/いいえ

○ 非常に支障がある：

通常の活動を実行または達成することができないか、非常に困難な場合となり、この状況が少なくとも過去 6 か月間続いていることを意味する。なお、このカテゴリーの人は通常一人で活動を行うことはできず、他者からの手助けが必要になる。

○ ある程度支障がある：

通常の活動を実行または達成することはできるが、いくつかの困難を伴い、この状況が少なくとも過去 6 か月間続いていることを意味する。なお、このカテゴリーの人は通常他者の手助けを必要としない。手助けがなされる場合も、日常的より頻度が低い。

○ 支障はない：

通常の活動の実行または達成が問題なくでき、または少なくとも過去 6 か月間において起こり得る活動の制限がないことを意味する。

※ 健康状態が繰り返す、または変動する人は、通常の活動に影響を与える最も頻繁な状況を回答する必要がある。複数の活動内容で影響を受けるが程度が異なる（一部の活動では影響が少ないが一部の他の活動では影響が大きい）状態の人々は、自分の状況を全体的に評価し、より一般的な活動を優先する必要がある。

設問導入のためのガイドライン

※ 健康の概念（身体的および精神的健康など）の指定は避けるべきである。